

# 5-й Всемирный Водный Форум

---

## Стамбульский консенсус по водоснабжению Для местных и региональных властей

Как мэры и избранные представители местных/региональных властей, собравшись со всех уголков мира в Стамбуле в марте 2009 года, мы присоединяемся к **СТАМБУЛЬСКОМУ КОНСЕНСУСУ ПО ВОДОСНАБЖЕНИЮ** для выработки стратегий управления водой перед лицом глобальных изменений.

По случаю Четвертого Всемирного Водного Форума в Мехико в *Декларации местных властей по воде* от 21 марта 2006 года была выражена осведомленность и ответственность местных и региональных лидеров в отношении воды и санитарии и национальные правительства были призваны к более эффективному партнерству.

Мы опираемся на предыдущие обязательства и выражаем нашу готовность взять на себя руководящую роль в продвижении подходов интегрированного управления водой, чтобы «устранить границы, разделяющие воду» и повысить устойчивость наших городов и регионов с тем, чтобы они могли справиться с растущими внешними нагрузками и внести вклад в наше общее устойчивое развитие.

### ЧАСТЬ I – Декларация местных и региональных властей и призыв к действиям

Данным Консенсусом мы признаем, что:

- Доступ к водным ресурсам хорошего качества и санитарно-техническим средствам является основным правом всех людей и играет важную роль в жизни и обеспечении средств существования, в охране здоровья населения и борьбе с бедностью<sup>1</sup>;
- Вода является общим благом и поэтому должна находиться под строгим государственным регулированием, независимо от того, переданы ли услуги частному сектору или нет;
- Санитария одинаково важна, как и водоснабжение, и ей необходимо уделять надлежащее внимание в политической повестке дня местных, региональных и национальных властей;
- Местный уровень играет все более важную роль в обеспечении водохозяйственных и санитарно-технических услуг;
- Ускоренные глобальные изменения, такие как рост населения, экономическое развитие, миграция и урбанизация, причем более половины населения сейчас живет в городах, усиливают давление на водные ресурсы и инфраструктуру, которые обеспечивают услуги водоснабжения и санитарии нашим жителям, промышленным предприятиям и организациям. Эти ускоренные глобальные изменения усложняют достижение Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), по водоснабжению и санитарии<sup>2</sup>;

---

<sup>1</sup> Мы активно поддерживаем инициативу Комиссии ООН по правам человека относительно права на воду.

<sup>2</sup> Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые предлагают к 2015 году снизить наполовину число людей без устойчивого доступа к чистой питьевой воде и улучшенным санитарно-техническим средствам, имеют прямое отношение к местным правительствам.

- Растут трущобы и неформальные поселения внутри и вокруг городов, а бедность все больше становится городской проблемой, требующей немедленного решения вопроса связи между доступом к воде и канализации и землевладением;
- Изменение климата повлияет на каждый аспект водооборота, что, в свою очередь, затронет наших граждан: обострится дефицит воды, станут более частыми экстремальные явления, такие как наводнения и засуха, повысится уровень моря, увеличится температура воздуха, изменится распределение атмосферных осадков, режимы стока, восполнения подземных вод;
- Управление водными ресурсами на локальном и региональном уровне может быть инструментом адаптации к глобальным изменениям;
- Характер, размер и динамика водных проблем указывают на сходство и различия при сопоставлении ситуации в развивающихся и развитых странах. В то время как недостаточная или устаревшая инфраструктура является общей проблемой, проблемы финансирования, усиления потенциала и совершенствования правовой основы касаются в особенности развивающихся стран;
- Необходим новый, непротиворечивый подход для решения проблемы спроса на воду на локальном и региональном уровнях и для обеспечения мер уменьшения эффекта глобальных изменений и адаптации к ним;
- Санитарно-технические нужды необходимо включить в общее локальное и региональное планирование, в увязке с другими секторами, такими как дренаж, питьевое водоснабжение, обработка сточных вод и твердых отходов, обеспечивать, там, где это возможно, посредством децентрализованных подходов и поддерживать за счет государственного образования и кампаний по повышению информированности общественности с целью улучшения домашней гигиены;
- Локальное и региональное планирование и проектирование должно больше учитывать водные аспекты;
- Коммунальные предприятия/услуги играют центральную роль в обеспечении услуг по водоснабжению и канализации, и существующие механизмы поддержки для повышения их потенциала и усиления их работы недостаточны;
- Обеспечение качественных услуг по водоснабжению и канализации несет определенные затраты. Однако непрерывный доступ к воде и канализационным системам в соответствующем объеме и соответствующего качества должен гарантироваться на приемлемой и равной основе, в частности, за счет адаптации возмещения издержек к беднейшим слоям;
- Водопользование в городских и сельских районах, в высшей степени, взаимозависимо, и местные планы устойчивого управления водой играют решающую роль в обеспечении сельскохозяйственного производства и предотвращении сокращения численности сельского населения; местные власти должны осознавать важность сельского хозяйства в обеспечении продовольствия для городских центров.

Далее, в поддержку нашего, как мэров и местных/региональных избранных представителей, обязательства предпринять действия, мы обращаемся к нашим национальным правительствам и международным организациям с призывом:

- Отвести вопросу водной безопасности более высокое место в национальных и международных политических приоритетах, с учетом принципа разумного и справедливого распределения воды между всеми водопользователями, чтобы поддержать, помимо прочего, социальные цели, здоровье, занятость, экономическую деятельность, культуру и отдых, здоровую и приятную окружающую среду;
- Ускорить выполнение обязательств, принятых в отношении водоснабжения и санитарии и усилить борьбу с бедностью, особенно в развивающихся странах, чтобы достичь целей, изложенных в Йоханнесбургском плане выполнения, и Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ);
- Наладить диалог, чтобы местные и региональные власти, посредством эффективной передачи знаний и средств, располагали юридическими полномочиями, финансовыми ресурсами, организационным потенциалом и надлежащими человеческими и

техническими навыками для управления водоснабжением и санитарно-техническими средствами на местном и региональном уровнях. С учетом принципа приоритетности низшего звена в принятии решений, местные власти, консультируясь со всеми заинтересованными сторонами, должны иметь возможность выбора между различными моделями управления;

- Привлечь местных и региональных властей к формулировке и выполнению политических стратегий, принимаемых на национальном и наднациональном уровнях, по устойчивому управлению водой, чтобы улучшить доступ к водоснабжению и канализации и подготовиться к изменению климата и другим глобальным переменам, особенно в островных и прибрежных государствах. Эти изменения требуют новой инфраструктуры, чтобы потенциальные последствия изменения климата учитывались при проектировании водоснабжения, канализационной системы, ливнестоков и другой городской инфраструктуры
- Выработать инновационные механизмы финансирования и нормативные базы для облегчения доступа местных и региональных властей к прямому финансированию и увеличить финансирование местной водоснабженческой и канализационной инфраструктуры, чтобы обеспечить потребности всех людей и особенно бедных, а также для адаптации к глобальным переменам;
- Включить инвестирование водного хозяйства в операции по сокращению задолженности, например инвестиции в водоснабжение и санитарно-технические средства в обмен на долг;
- Уделить повышенное внимание пониманию и прогнозированию будущего климата, демографических и прочих тенденций, затрагивающих системы водооборота и управления водой на национальном и региональном уровнях, обмениваться полученными знаниями с местными властями и помогать интерпретировать эти тенденции с позиций их релевантности для местного уровня;
- Установить эффективные механизмы вовлечения местных и региональных властей в процесс бассейнового управления;
- Принять во внимание влияние выбора отраслевых стратегий на гидрологический цикл, который затрагивает сельские и городские зоны, а также экосистемы;
- Поддерживать международное сотрудничество местных и региональных властей по работе в направлении целей ЦРДТ по водоснабжению и санитарии, особенно посредством профинансированных партнерств между местными и региональными властями развитых и развивающихся стран и позволяя, если возможно, выделять часть доходов, полученных от пользователей услуг по водоснабжению и канализации, на эту цель.

## **ЧАСТЬ II – Обязательства местных и региональных властей**

Признавая крайнюю необходимость в разработке эффективных стратегий, городам и регионам нужна соответствующая правовая, организационная и финансовая база и наличие потенциала, как технического, так и человеческого. Однако изменение климата, рост населения, интенсивная урбанизация, ускоренное экономическое развитие и другие виды давления влияют на местные водные ресурсы и системы быстрее, чем могут реагировать на них существующие политические и социальные системы.

Поэтому мы, как мэры и местные/региональные избранные представители, подписывающие данный **СТАМБУЛЬСКИЙ КОНСЕНСУС ПО ВОДОСНАБЖЕНИЮ** от имени своих местных/региональных правительств, выражаем свою явную политическую волю для подготовки к этим вызовам, предпринимая сейчас те действия, которые находятся в рамках наших полномочий и потенциала, и обязательство сделать все, что в наших силах, чтобы способствовать улучшению водного руководства и ориентации нашей политики и подходов на повышенную устойчивость управления водой и развития водохозяйственной инфраструктуры.

Данное обязательство принимается с надеждой, что национальные правительства и международные организации действительно признают важную роль местных и

региональных властей в улучшении доступа и успешном выполнении адаптационных мер в водном хозяйстве и иницируют – в ближайшем будущем – политические реформы, необходимые для технической и юридической осуществимости, финансирования и эффективности усилий местных и региональных властей.

Для выполнения нашего обязательства мы воспользуемся нашим политическим мандатом, чтобы применить комплексный подход на основе участия заинтересованных сторон к устойчивому управлению водоснабжением и санитарией и иницируем следующие действия в нашем городе или регионе, в соответствии с Руководством из приложения<sup>3</sup>:

- *Оценка* внутренних и внешних давлений на местные водные ресурсы и биоразнообразии водной среды с целью выявления основных задач по их сбережению;
- *Инвентаризация* местных и региональных государственных политик, стратегий и планов, которые необходимо адаптировать для решения глобальных проблем, угрожающих местным водным ресурсам и системам в средне- и долгосрочной перспективе;
- *Налаживание диалога со всеми заинтересованными сторонами на местном/региональном уровне*, чтобы создать общее видение главных участников с целью определения местных приоритетов и планов действий в водном хозяйстве;
- *Определение задач и поддающихся измерению целей*, подходящих для нашей юрисдикции и отражающих обязательство, принятое перед **Стамбульским консенсусом по водоснабжению** и создание основы для мониторинга и отчетности с целью повышения подотчетности наших стратегий и действий;
- *Выполнение наших планов действий для достижения видимых улучшений в области услуг по водоснабжению и санитарии и повышения местной и региональной устойчивости перед лицом глобальных изменений.*

Мы также обязуемся проинформировать о проблемах и прогрессе наших городов в достижении перечисленных действий по случаю следующего Всемирного Водного Форума в 2012 году.

---

<sup>3</sup> См. варианты диагностики, целей и мер в разделе «Руководство»

## **ПРИЛОЖЕНИЕ: Руководство по плану местных и региональных действий** (должно быть адаптировано к местным условиям)

### **Диагностика**

Городские/местные органы власти проведут оценку тех вызовов, которые наиболее вероятно повлияют на их водные ресурсы и службы водоснабжения и санитарии, включая следующее, в зависимости от обстоятельств:

- Совместно с заинтересованными сторонами выполнят оценку возможных изменений в численности населения и землепользовании, экономических трендов и результирующих требований на водные ресурсы и сопоставит их с прогнозируемой водообеспеченностью.
- Определят население, не имеющее доступа к чистой питьевой воде и санитарно-техническим средствам.
- Определят население, которое наиболее уязвимо к пагубному воздействию воды на здоровье.
- Проведут исследование инфраструктурных нужд для водоснабжения и санитарии, включая реконструкцию, и требуемого финансирования.
- Выявят препятствия к интегрированному управлению, включая давление со стороны отраслей.
- Соберут наилучшие имеющиеся прогнозы климата, относящиеся к гидрологическим факторам, которые влияют на городские/местные органы власти - от источника воды до моря.
- Оценят потенциал города для предоставления услуг по водоснабжению и санитарии по основным сценариям изменения климата и других глобальных изменений.
- Определят другие риски, связанные с климатом, потенциальные выгоды и неопределенности в отношении управления водой.
- Проведут оценку уязвимости к загрязнению и стихийным бедствиям, связанным с водой.
- Оценят, укрепят и внедрят нормативно-правовую базу и усилят организационный потенциал.
- Определят потребности в воде для обеспечения социальных, экономических (сельскохозяйственных и промышленных), организационных и экологических нужд.

### **Цели**

Городские и местные органы власти разработают конкретные измеряемые цели, приспособленные к их местным условиям, в соответствии с их юрисдикцией, на полностью добровольной основе.

Примерами целей могут быть следующие:

- Снизить объем физических потерь воды на  $x$  % к  $x$  году.
- Увеличить водообеспеченность нужд населения на  $x$  % к  $x$  году.
- Увеличить водообеспеченность на душу населения до  $x$  литров в сутки к  $x$  году.
- Сэкономить  $x$  % бытового водопотребления на душу населения к  $x$  году.
- Достичь международных стандартов качества воды к  $x$  году.
- Достичь  $x$  % сбора и  $x$  % очистки сточных вод к  $x$  году.
- Инспектировать  $x$  % промышленных коллекторов ежегодно.
- Обеспечить надлежащий объем воды для экосистем к  $x$  году.
- Снизить ущерб в результате водных стихийных бедствий в % к национальному (и/или региональному) ВВП до менее 5% ВВП.

## Меры

Для достижения целей, подобных вышеперечисленным, необходимо рассмотреть следующие меры:

- Современные методы управления водой, санитарно-техническими средствами и ливневыми водами в ответ на урбанизацию, а также неопределенности и изменчивость, которые связаны с глобальными изменениями, также с учетом водоснабжения сельских районов.
- Принятие мер по территориальному планированию, чтобы предотвратить или бороться с влиянием глобальных изменений на риск наводнений на уровне речного бассейна и на уровне моря.
- Расширение источников водоснабжения для обеспечения большей гибкости для неопределенного будущего, например, через новые сооружения для накопления воды, устойчивое использование подземных вод, водосбережение, повторное водопользование или опреснение<sup>4</sup>.
- Внедрение нормативно-правовых мер для участия общественности в принятии решений по управлению водой и финансированию на местном/бассейновом/региональном уровне, тем самым улучшая руководство водой.
- Инвестирование в устойчивую инфраструктуру.
- Снижение пагубного воздействия воды на здоровье городского населения.
- Защиту окружающей среды, особенно важных водных сред, от совокупного воздействия городского развития и изменения климата.
- Ограничение землепользования в целях охраны водных ресурсов и сопутствующего биоразнообразия.
- Взаимодействие с промышленностью и коммерческим сектором в целях оптимизации кпд воды и ее повторного использования в процессах и продукции и ограничения, управления и контроля загрязнения.
- Оказание предпочтения таким водохозяйственным решениям, которые являются экономичными и эффективными, например сбор дождевых вод и повторное использование очищенных сточных вод.
- Разработку и выполнение структурных и неструктурных планов/мероприятий по управлению рисками в целях сокращения ущерба, наносимого водными стихийными бедствиями.
- Разработку и реализацию планов по защите от наводнений, улучшению дренажных систем, реагированию на засуху, стихийные бедствия и подготовку к повышению уровня моря.
- Разработку и выполнение планов модернизации и реконструкции инфраструктуры, по мере необходимости, чтобы противостоять экстремальным явлениям или работать в изменившихся обстоятельствах.
- Участие женщин и молодежи в обеспечении, управлении и сохранении водных ресурсов и в снижении риска.
- Использование инновационных и адаптированных к местным условиям технологий для повышения эффективности и расширения охвата системами водоснабжения и канализации.
- Предоставление стимулов для обучения, тренинга и передачи технологий с целью обеспечения устойчивого управления водой и экономического развития.

---

<sup>4</sup> Следующие местные и региональные власти попросили сохранить ссылку на межбассейновую переброску воды: Generalitat Valenciana, Comunidad Autonoma de la Region de Murcia (Испания), Межсредиземноморский Комитет конференции по периферийным морским районам (CIM-CPMR).